

# Mundo Enganador

オイ ヴィエモス ア キ ネットサ テ ハ  
**Oi Vivemos aqui nessa terra**  
ル タンド フラソプレヴィヴェール  
**Lutando pra sobreviver**  
ウルガール オンジ ボウ コス テン ムイント  
**O lugar onde poucos têm muito**  
イムイント セン テールウ キ コメール  
**E muito sem ter o que comer**

オリヤンド イッソ エウ フィコトリスチ  
**Olhando isso eu fico triste**  
ミ ベルグント クアウ エア ソルサオン  
**Me pergunto qual é a solução ?**  
エストウ フェリス ボル テール ア カポエイラ  
**Estou feliz por ter a capoeira**  
コ モ フォルマ チ エスプレッサオン  
**Como forma de expressão**

カポエイラ エウ マ アルチ  
**Capoeira é uma arte**  
イアルチ エ オブラ チ デウス  
**E arte é obra de Deus**

ネス タ テ ハ エウ ナオン テーニョ ムイント  
**Nesta terra eu não tenho muito**  
マス トウド キ エウ テーニョ フォイ デウス キ ミ デウ  
**Mas tudo que eu tenho foi Deus que me deu**

ネス タ テ ハ エウ ナオン テーニョ ムイント  
**Nesta terra eu não tenho muito**  
マス トウド キ エウ テーニョ フォイ デウス キ ミ デウ  
**Mas tudo que eu tenho foi Deus que me deu**

エウ テーニョ ウン カナリーニョ カンタドール  
**Eu tenho um canarinho cantador**  
ビリンバウ アフィナド イウン カヴァロ ショタオン  
**Berimbau afinado e um cavalo chotão**  
イウン カリーニョ ダ モレ ナ ファセイラ  
**E um carinho da morena faceira**  
キ ミ デウ セウ アモール イウ メニーノ ショラオン  
**que me deu seu amor e o menino chorão**

※  
アー メウ デウス クアンド エウ パルチール  
**Ah! Meu Deus quando eu partir**  
デッ シン ムンド エンガナドール  
**Desse mundo enganador**  
ブラ メウ フィリョ エウ デイシヤレイ  
**Pra meu filho eu deixarei**  
ウ マ コイザ チ ヴァロー エ  
**Uma coisa de valor, é,é,é**

ナオン エ チ ネイロ ナオン エ オウロ ナオン エ プラッタ  
**Não é dinheiro, não é ouro, não é prata**  
エウン ビリンバウ マネイロ キ  
**E um berimbau maneiro que**  
エウ ガニエイド メウ アヴォ  
**eu ganhei do meu avô**

ナオン エ ジ ネイロ ナオン エ オウロ ナオン エ プラッタ  
**Não é dinheiro, não é ouro, não é prata**  
エウン ビリンバウ マネイロ キ  
**E um berimbau maneiro que**  
エウ ガニエイド メウ アヴォ  
**eu ganhei do meu avô**

オ メウ ビリンバウ キ トカ イウナイ ベンゲーラ  
**Ó,ô,ô, Meu berimbau que toca lúna e benguela**  
トカ バイス イトカ ゲーハイ  
**Toca paz, e toca guerra e**  
トカ アデーシューラ チ アモール  
**toca até chula de amor**

ナオン エ ジ ネイロ ナオン エ オウロ ナオン エ プラッタ  
**Não é dinheiro, não é ouro, não é prata**  
エウン ビリンバウ マネイロ キ  
**E um berimbau maneiro que**  
エウ ガニエイド メウ アヴォ  
**eu ganhei do meu avô**

→ ※

わたしたちは その土地に住んでいます  
生き続けるために 努力しています  
ほんの少数の人が 多くを所有している 場所です  
そして 多くの人は 食べるものさえありません

これを見ると 悲しくなります  
わたしは 自分自身に 問いかけます  
解決策は なにか？  
わたしは カポエイラを  
表現の一形態として持てて 幸せです

カポエイラは 芸術です  
そして 芸術は 神の業です

この土地で わたしが 持っているものは  
多くないです  
しかし、わたしが 持っている すべてのものは  
神が わたしに 与えたものです

わたしは 持っています 歌うカナリアと  
調律された ビリンバウと 手に負えない馬  
そして 愛と 泣いている男の子を 与えてくれた  
褐色の女性の思いやり

ああ神様、わたしが去るとき  
その危険な 世界から  
わたしの息子のために 残します  
ひとつだけ 価値のあるものを

お金ではありません、金でも銀でもありません  
それは 祖父から学んだ ビリンバウの技術です

わたしは ビリンバウで  
イウナとベンゲーラを演奏します  
平和と戦争について演奏し  
さらに 愛の曲も演奏します